

5287 com

# Bonjour Dimanche

transcontinental

**GRATUIT**

16<sup>e</sup> année, no 1 - Samedi 10 janvier 2004 • www.info07.com (819) 568-7736 • 24 pages

## Pierre Valiquette, de la Soupière



# UN HOMME QUI CUISINE AVEC COEUR

Photo: Yannick Boursier

Page 3

**PENNZOIL** Ouvert 7 jours sur 7

Centre de changement d'huile  
SANS RENDEZ-VOUS

Épargnez Sur l'huile Pennzoil 10W30 **3\$**

Épargnez Sur l'huile 5W30 10W30 **-5\$**

Ne peut être combiné à aucun autre offre. Nous acceptons les coupons de nos clients.

660, St-Joseph, Hull - 770-1333  
Expire le 7 février 2004

**LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.**

*Gatineau immobilière depuis 1979*

UNE ENVOLÉE DE SERVICES À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES

- Gestion de copropriété
- Location de logements
- Exécution des travaux de réparation et de rénovation
- Services administratifs

**770-9911**



Arts et spectacles

### À la Une

## Les Soulat racontent leur tour du monde en famille



Page A3

### Musique

## Un coup de pouce pour les artistes en devenir

Page A14



**Docteur PARE-BRISE**

1-888-PARE-BRISE  
www.docteur-pb.com

Placez une amorce chèque et coupez la chance de

Gagner un des **25** DÉMARREURS à DISTANCE



**ROYAL LEPAGE**  
Vallées de l'Outaouais

## FERNANDE SIROIS

Agent immobilier agréé  
Téléphonez-moi

# 246-1000

afin d'obtenir le meilleur prix pour la vente de votre maison

Rabais du taux de commission sur présentation de ce coupon pour nouvelle inscription seulement.



139 900 \$ - Hull - Toute beauté! Semi dans un secteur recherché sur un beau terrain près du Parc de la Gatineau. Faut voir! (030508)



VERSANT CÔTE D'AZUR - Gatineau - Construction 2003. Bois franc et céramique sur les 2 étages. Escalier en chêne et rampe en fer forgé. 4 salles de bains, 5 chambres. (55)

100104-H15295

# ÉVALUATION GRATUITE de votre propriété (sans obligation)



Courtier immobilier agréé  
Vision 1990 inc.

Tél.: (819)

# 329-2298

100104-034117



## www.patrickemond.com



**UNITÉ DE COIN**  
Gatineau - 389 P-Labine. Maison en rangée, unité de coin avec 3 chambres à coucher à l'étage. Portes, fenêtres et couverture changées récemment. Piscine hors terre avec cour clôturée.



**LUSKVILLE**  
73 Chemin des Saules. Petit chalet meublé de 3 chambres à coucher. Accès à la rivière des Outaouais. Les grandeurs sont approximatives.



**POSS. RAPIDE**  
Gatineau - 236 A. Primeau. Magnifique semi-détaché de 3+1 c.c. plusieurs rénovations. armoires en pvc moulées. Aucun tapis 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> étages, s-sol fini. Abri d'auto, grande cour, piscine hors terre 15x32 avec grand patio. Possession peut-être rapide.



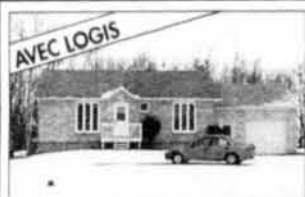
**NEUF**  
816 boul. Lorrain Gatineau. Construction 2003. Bungalow avec garage. Bois franc, céramique, aucun tapis. Armoires de cuisine de luxe. Possession rapide.



**DUPLEX**  
Gatineau - 7 Boyes. Duplex 1X3 c.c., 1X2 c.c. très bien entretenu, aucun tapis, loué présentement à 1370 \$ par mois, non chauffé, non éclairé. Un bon placement.



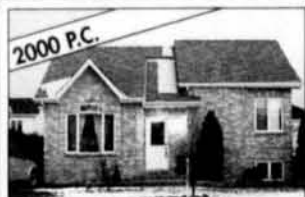
**TOURAINÉ**  
Gatineau - 41 Tours - Bung. de 3+1 c.c. - Très bien entretenu. Dans un secteur recherché et paisible - Aucun tapis au 1<sup>er</sup> étage - Thermopompe, air climatisé central, toit refait 2001, fenêtres neuves, grand deck 20'X20' - Galerie avant et aménagement paysager juin 2003.



**AVEC LOGIS**  
Gatineau - 1338 Dolbeau. Magnifique bungalow avec garage 24'x29', sous-sol aménagé avec logis, loué 500\$/mois (entrée séparée). Système de chauffage bi-énergie, bois électrique. Campagne en ville.



**WOW**  
Masson-Angers - 87 rue du Proges. Wow un bijou! 2 étages ancestrale entièrement rénovée avec goût. Belles grandes pièces. Plafond en chêne de Colombie. Toiture de métal, stationnement pour 4 voitures.



**2000 P.C.**  
Gatineau - 565 rue Davidson Est. Wow bungalow split 1100 pi. + 900 pi. au sous-sol fini. 3 chambres à coucher + 1 sous-sol, bureau et salle familiale 19x22. Belle cour très bien paysagée avec piscine hors terre. Stationnement pavé. Faites vite! A deux pas de l'école, possession peut-être rapide.



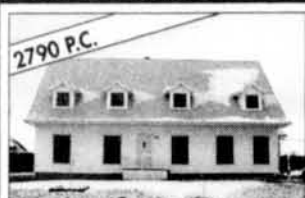
**2000 P.C.**  
Gatineau - 215 rue Merlot. Magnifique bungalow décoré avec goût, 2+2 chambres à coucher, sous-sol fini à 90%. Secteur Montée Paiement. Faites vite! Vendeur motivé.



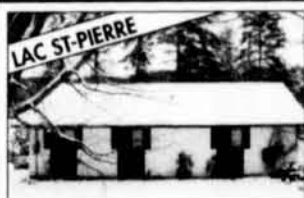
**1 ACRE**  
Gatineau - 36 rue de Beauchastel. Magnifique propriété de 1 800pc, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, garage 17x21 détaché, grande cuisine avec bbq intérieur, secteur de choix. Faites vite!



**5 C.C.**  
Gatineau - 508, rue Irène. 2200 p.c., 2 étages avec 5 c.c. sur le même étage, aucun tapis, bois franc neuf, salon, salle à manger, salle fam. Garage double, terrain 20 000 p.c., piscine creusée, foyer au gaz. La toiture sera changée en octobre 2003.



**2790 P.C.**  
Gatineau - 1421, rue Daniel. Superbe canadienne 2790 p.c. avec un cachet rustique. Concept ouvert, plafond cathédrale avec poutres de bois, très grande pièce, salle fam. à l'étage avec mezzanine surplombant la s à manger. Beau grand terrain avec arbres fruitiers. À voir absolument!



**LAC ST-PIERRE**  
Val-des-Monts - 1458 Route 307. Situé au bord de l'eau, Lac St-Pierre. Magnifique bungalow 1200 p.carrés et 1200 p.carrés au sous-sol. A 30 minutes de Gatineau.



**139 900 \$**  
Aylmer - 279 des Artisans. Semi très propre de 3 chambres à coucher, avec sous-sol fini à 100%, quartier très central d'Aylmer



**IMPECCABLE**  
Aylmer - Maison modèle rue Robert Stewart. Magnifique unifamiliale de 1800pi2, 3 c.c.+garage, 4 côtés en acrylique, bois franc et céramique 1<sup>er</sup> étage, grande chambre de bain de luxe. Venez voir.



**POSS. RAPIDE**  
Aylmer - Maison modèle rue Robert Stewart. Possession rapide 1500 pi2, 3 c.c., beaucoup d'extra inclus, bois franc et céramique au rez-de-chaussée, grand terrain.



**NEUF**  
Aylmer - Maison modèle rue Robert Stewart. Wow. 1800 pi2 de luxe, 3 c.c., bois franc et céramique, plafond 9 pi au r.d.c., armoire de couleur, grande salle de bain, entrée pavée. Possession rapide.



**CONST. 2003**  
Gatineau - 1401 Elzéar. Grand bungalow de 1400 pi2. concept ouvert avec plafond cathédrale, bois franc et céramique de porcelaine au RDC., 3 c.c., grand garage de 15 X 32 avec ouvre porte. À voir



**44 000 \$**  
501 chemin du Pouvoir Val-des-Monts. Belle propriété située à 5 km de Notre-Dame-de-la-Salette. Chalet directement sur le bord de la rivière La Lièvre. Endroit magnifique, avec une très belle vue.



**119 900 \$**  
Gatineau - 982 Bel-air. Superbe semi, 2+2 c.c., avec possibilité de logement au sous-sol, nouveau recouvrement de plancher dans la cuisine et le salon, fenêtres changées en 1996, toiture en 1998 approx. Le sous-sol va être fini.



**IMPECCABLE**  
Masson-Angers - 407 de Castillon. WoW 1258 pi2. Bungalow de 3 chambres au r.d.c., sous-sol aménagé, 2 foyers au gaz et une piscine hors terre



**129 000 \$**  
Gatineau - 99 de Charry. Beau semi de 2 étages, 3 c.c., aucun tapis au rdc., très propre et bien entretenu, cour arrière bien aménagée avec plusieurs vivaces ainsi qu'une piscine avec chute d'eau.



**1620 P.C.**  
Gatineau - 79, Victor-Hugo. Superbe 2 étages construction 2001. 1620 p.c. avec bois franc au salon, passage et 3 c.c. Salle de bain de luxe. Foyer au salon, air climatisé. Cour arrière très bien paysager avec interlock. Très bon secteur.



**HULL**  
9, des Roitelets. Manoir des Trembles, maison en rangée avec garage, très propre, rien à faire. Possession peut être rapide.



**DE LUXE**  
Gatineau - 285, de Saint Maxime. WOW Magnifique 2 étages de luxe, 3 + 1 c.c., 3 salles de bain, bois franc et céramique 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> étages, gros garage de 19 X 22, paysagement professionnel, piscine, grand patio, gazebo avec spa.



**POSS. RAPIDE**  
Hull - 68 des Jonquilles. Semi-détaché, secteur des Trembles, 3 chambres à coucher, très propre, aucun tapis. Possession peut être rapide.



**3 LOGIS**  
Gatineau - 395, rue Davidson Est. WOW Très grand 3 logis entièrement rénové. Plancher, salle de bain, armoires, fournaise..... Très grand garage détaché. Grand terrain. 27.000.00\$ de revenus.



**1475 P.C.**  
Gatineau - 124, rue de Cognac. WOW superbe semi 1475 3 p2 + 1 c.c. avec 2 salles de bain complètes, sous-sol fini à 100%. Entrée pavée. Piscine hors terre, grand patio avec gazebo.



**22 800 \$ REVENUS**  
Gatineau - 23, rue Lapointe Gatineau. WOW 4 logis, 22 800\$ de revenus / an. 4 côtés brique, en bon état. Rentable. Un investissement sûr. Faites vite ils sont rares.

## PIERRE VALIQUETTE CUISINE AVEC COEUR

*L'homme derrière les tourtières de la Soupière de l'Amitié*

**Yannick Boursier**

boursier@transcontinental.ca

**Les tourtières de la Soupière de l'Amitié font fureur dans le temps des fêtes. Et encore plus depuis quelques années, grâce à la recette du cuisinier de l'organisme Pierre Valiquette, qui a su trouver les ingrédients gagnants.**

Pierre Valiquette est le cœur de la cuisine de la Soupière. Depuis quatre ans, il est présent comme chef cuisinier de l'organisme pour s'occuper de gérer les diners quotidiens, mais aussi de la campagne de financement des tourtières et tartes aux pommes. Un travail très prenant pour ce bénévole, retraité pour cause de santé.

Un travail qui n'en est pas vraiment un, souligne-t-il rapidement, puisqu'il le compare plus à un loisir. «Ici, c'est comme ma deuxième famille. J'ai une grande liberté et si je ne peux pas venir une journée, ce n'est pas trop grave.»

Une deuxième famille qu'il a failli

ne pas connaître. Déménagé à Gatineau pour des raisons de santé, il a décidé d'offrir un peu de temps à un organisme. Lorsqu'il a offert ses services à la Soupière de l'Amitié, c'était comme plongeur. «Quand j'ai rencontré M. Charette et qu'il a vu mes diplômes, il a dit que je ne pouvais pas faire la vaisselle.»

Tranquillement, Pierre Valiquette a donc pris de plus en plus de place dans la cuisine. Ancien cuisinier du Foyer du Bonheur, et ayant travaillé durant toute sa vie dans des domaines reliés à l'administration, il a pu faire profiter l'organisme de ses nombreuses connaissances.

Un aspect qu'il trouve d'ailleurs très important. «Ce que j'avais appris avec le temps, je le retransmets aux jeunes qui viennent travailler ici. Et eux aussi m'apprennent des choses, parce qu'on a jamais fini d'apprendre. Les jeunes sont aussi valorisés parce qu'ils voient qu'ils peuvent faire des belles choses.»

**Une aide nécessaire**

Même s'il donne maintenant beau-

coup d'heures à l'organisme, presque qu'autant que pour un travail, Pierre Valiquette ne regrette pas cette association. «C'est une nécessité dans la vie de donner de l'aide aux autres. C'est valorisant dans un sens. Je n'ai pas une grosse fortune, mais je côtoie d'autres personnes qui eux n'ont rien à manger.»

«Mon but premier est d'être au service de ces gens-là, ajoute-t-il. L'aide qu'on leur apporte, ça n'a pas de prix. C'est touchant quand il te regarde dans les yeux et qu'ils te remercient pour ce que tu as fait pour eux.»

Le succès que connaît la campagne des tourtières de la Soupière de l'Amitié est aussi une belle satisfaction personnelle pour le grand bénévole, qui a mis beaucoup d'efforts à trouver la meilleure recette, qui sera la plus appréciée.

Humble, il ne veut cependant pas prendre le crédit pour le succès des repas de la Soupière et de la vente des tourtières, laissant beaucoup de place aux travailleurs qui l'accompagne dans les cuisines de l'organisme.



**Ancien cuisinier de profession, Pierre Valiquette a maintenant mis ses connaissances au profit de la Soupière de l'Amitié, notament pour la recette des tourtières.** Photo: Yannick Boursier

## Les anticigarettes s'organisent à leur tour

**Yannick Boursier**

boursier@transcontinental.ca

Pendant que les propriétaires de bars de Gatineau organisent leur offensive contre le règlement anti-tabac, un citoyen, Jacques Roy, invite la population à se joindre à lui pour former la première coalition pour Gatineau sans fumée.

Ce dernier travaille depuis quelque temps pour que la ville de Gatineau adopte un règlement semblable à celui d'Ottawa. Il a fait plusieurs interventions en ce sens à la commission Gatineau, ville en santé. «J'ai été le président de l'Association du billard de l'Outaouais et plusieurs de nos membres étaient des non-fumeurs, des ex-fumeurs ou des fumeurs qui voulaient arrêter, mais on devait jouer dans des salles pour fumeurs, explique-t-il. On était donc exposé à la fumée tout le temps. C'est là que j'ai décidé de m'attaquer à ce dossier-là.»

Après des démarches entreprises seules, Jacques Roy a décidé de former une coalition après avoir vu que les propriétaires de bars se préparaient. «Je veux que la population soit la 3<sup>e</sup> voix dans ce dossier, après les politiciens et les tenanciers. C'est une voix

pour ceux qui sont en accord avec ce projet.»

Jacques Roy estime qu'ils sont très nombreux à être en faveur de ce règlement, comme l'a démontré un sondage en fin d'année 2003. «Je crois que j'ai un dossier gagnant, affirme-t-il. Je me sens appuyé par une bonne partie de la population.» D'ailleurs, une trentaine de personnes l'ont contacté en un avant-midi pour indiquer leur intention de faire partie de cette nouvelle coalition. De plus, les statistiques et les recherches scientifiques sur l'impact de la cigarette sur la santé sont en sa faveur.

**Changement à la charte**

La coalition servira donc à mettre de la pression sur la ville de Gatineau pour qu'elle accepte de changer ce règlement. L'automne dernier, la ville avait demandé à Québec, qui a le pouvoir de légiférer sur cette question, de changer la loi pour permettre aux villes de décider de l'abolition de la fumée dans les bars. Cette demande avait toutefois été rejetée par le gouvernement.

Cette façon de faire n'est pas celle qu'aurait préconisée Jacques Roy. «Nous, on veut que la charte de la ville soit amendée. J'ai d'ailleurs entendu dire que si Gatineau passait une nouvelle résolution pour demander un amendement à la charte de la ville, Québec

serait d'accord.»

En ce qui concerne les impacts possibles de ce règlement sur les propriétaires de bars, Jacques Roy ne croit pas qu'ils seront si grands. «À Ottawa, ça marche bien leur affaire, a-t-il indiqué. L'état de la Californie et l'état de New York sont non-fumeur et leur économie

ne va pas plus mal.»

Les personnes qui sont intéressées à se joindre à ce nouveau groupe peuvent contacter Jacques Roy au 778-6622 ou par courriel au jroy15@videotron.ca. Une première rencontre sera organisée au cours des prochains jours.



**Jacques Roy lance un appel aux citoyens qui sont en faveur d'un règlement anti-tabac à Gatineau**



**UN MOT VAUT MILLE IMAGES.**

CJRC1150

**LOUIS-PHILIPPE BRULÉ**

Sans détour, de 15 h 00 à 17 h 30  
 Du lundi au vendredi

## BABILLARD OUTAOUAIS

**Groupe d'horticulture d'Aylmer**

Une rencontre du Groupe d'horticulture d'Aylmer est prévu le 14 janvier à 19h au CHSLD Grande-Rivière, Centre Renaissance, 445, boul. Wilfrid-Lavigne. Sujet de la rencontre: Les légumes inusités. Conférencier invité: Martin Turcot, agronome de La ferme aux pleines saveurs. Gratuit membres, 5\$ non-membres. Info: Marie-Anne au 685-0923 ou Josée au 684-4357.

**Répertoire des curés de l'Outaouais**

La Société de généalogie de l'Outaouais organise une conférence intitulée «Les diocèses d'Ottawa 1847-2003 et de Gatineau-Hull 1963-2003», le 15 janvier à 19h30 au Centre d'archives et de généalogie, Maison de la culture, 855, boul. de la Gappe, secteur Gatineau, 2<sup>e</sup> étage, salle 211. Le conférencier invité, Jean-Claude Gagnon, discutera des recherches pour produire ce livre de 1500 photos.

**Soirée traditionnelle**

L'ensemble de musiciens traditionnels Les Violons en Fête, se joint à un groupe d'étudiants du CEGEP de l'Outaouais lors d'une soirée-bénéfice à saveur traditionnelle (le 16 janvier à 19h30, à l'Association Récréative de Gatineau (R.A.), 195 boul. Maloney, secteur Gatineau) pour permettre à ces

jeunes bénévoles de se rendre au Nicaragua pour participer à la construction d'un centre d'aide à l'enfance, une initiative de l'ADIRO, Agence de développement international de la région de l'Outaouais. Billets: 5\$, disponibles à la porte. Info: 663-1260 ou 770-3765

**La chorale des aînés**

La chorale de la Cabane en bois rond reprendra ses activités le 15 janvier à 13h30. La carte de membre de la Corporation des aînés est requise au coût de 15\$. Invitation à tous ceux et celles qui aiment le chant. Info: Éveline Lafontaine au 776-9707 ou 776-6015

**Souper des Chevalliers**

Les Chevalliers de Colomb, conseil 9988 Ste-Maria-Goretti, organisent un souper de macaroni chinois, fèves au lard et hot dogs, le 16 janvier de 17h à 19h au sous-sol de l'église Ste-Maria-Goretti, rue de Versailles, secteur Gatineau. Adultes: 4\$. Enfants de 12 ans et moins: 2\$. Info: Gaston Bigras au 663-9466 ou Fernand Brodeur au 663-5843

**Maison de la famille**

La Maison de la famille de Gatineau débute l'année avec un brunch sur le thème de l'hépatite C, le 16 janvier de 9h à 11h, au 69, avenue Gatineau.

# Bonjour l'Outaouais

par Sylvain Dupras  
dupras@transcontinental.ca



## Record pour l'Ambulance St-Jean

La Brigade de bénévoles de l'Ambulance St-Jean de l'Outaouais a établi un nouveau record cette année avec 3 772 heures de bénévolat pour les activités majeures, ce qui représente, en argent, 26 500\$. «Notre organisme se finance uniquement des dons reçus par les différents festivals ou associations qui utilisent nos services, indique

Bruce Poulin, officier d'État-major régional. Ce que nous recevons annuellement est à peine supérieur à ce que nous donnons à la collectivité.» On peut d'ailleurs voir les bénévoles de l'Association à des activités comme le Bal de Neige, le Festival de montgolfières et les Grands Feux du Casino.

## Les produits de l'érable

Une journée de conférences sur l'acériculture aura lieu le mercredi 14 janvier, de 8h30 à 16h, au pavillon Félix-Leclerc du Collège de l'Outaouais, situé au 820, de la Gappe, secteur Gatineau. Cette journée est organisée par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et les conférences porteront notamment sur la production

acéricole, la transformation et les commercialisation des produits de l'érable. Info : 986-8544 ou au www.agr.gouv.qc.ca

## Besoin d'une machine à coudre!

Claudine Lalonde, de l'équipe du CDR Outaouais-Laurentides, est à la recherche d'au moins une machine à coudre industrielle pour une équipe de coopératrices. Il s'agit de femmes immigrantes qui ont décidé de prendre leur avenir en main en participant à la mise sur pied d'une coopérative de travail dans le domaine de la couture. «Évidemment, lorsqu'il s'agit de femmes immigrantes, les revenus disponibles sont parfois faibles et malgré le fait qu'elles investiront de l'argent dans la phase de pré-démarrage,

nous souhaitons vivement pouvoir les aider à combler les sommes manquantes afin de réaliser cette phase de leur projet », mentionne Mme Lalonde. Pour en savoir davantage : Nathalie Tremblay, 643-2884, poste 25 ou par courriel à : ntremlay@cdrol.coop.

## Les femmes en affaires

Option Femmes Emploi invite toutes les femmes ayant le goût de se lancer en affaires à participer aux ateliers de démarrage d'entreprise qui débuteront le 28 janvier. Les phases de cette démarche sont la validation du projet, rédaction d'un plan d'affaires, accès au financement et réseau d'entraide. C'est gratuit. Inscrivez-vous dès maintenant au 246-1725.



La Fondation de

CENTRE HOSPITALIER  
DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS



## NOS CHEFS DE FILE



**René Lapointe, Président du cabinet de la campagne.** René Lapointe s'est investi complètement dans sa nouvelle communauté depuis son arrivée en Outaouais il y a maintenant cinq ans. À l'emploi du Mouvement Desjardins depuis 1979, il appuie son leadership sur plus de 25 ans d'expérience au sein d'équipes de travail aux mandats les plus variés les uns que les autres. Son approche hautement stratégique pour mener les nombreux dossiers qu'il pilote, font de lui un gestionnaire de premier ordre.

Reconnu comme un bénévole de premier plan au sein de nombreux organismes sans but lucratif tel les conseils d'administration de la Fondation de l'Université du Québec en Outaouais et du Centre hospitalier Pierre-Janet. Il s'est également impliqué dans les campagnes de collecte de fonds de la Croix-Rouge secteur Outaouais ainsi que de Centraide Outaouais. René Lapointe fut la bougie d'allumage derrière le plus important don fait en Outaouais par une entreprise, soit le don de 500 000 \$ à la campagne « Pour un hôpital en santé ! » des Caisses Desjardins de l'Outaouais et leurs filiales.

Pourquoi un tel investissement? « **Parce que le milieu doit démontrer sa capacité d'assurer sa destinée et doit, en partenariat avec les différents acteurs de sa communauté, mettre à contribution ses ressources pour le bien commun. Mon engagement personnel envers le CHVO s'appuie sur ce principe. À travers mon implication, je souhaite avoir un impact positif sur la qualité de vie de ceux qui m'entourent, de près ou de loin.** »

Les patients, leur famille et tout le personnel du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais vous remercient Monsieur Lapointe.



réseautact  
Secteur Hull

Information : jour : 8 h à 16 h Diane Gagné-Simard  
soir : 18 h à 20 h Nathalie Rochon  
819-771-4826

Inscription : Les ateliers sont offerts au Centre de formation professionnelle de l'Outaouais, 249, Cité des Jeunes à Gatineau (secteur Hull) - stationnement P6B au local A-02. Les frais sont payables en totalité à l'inscription en argent comptant ou via Interac.

COURS	DURÉE	HORAIRE	DATES	COÛT
<b>Métallurgie</b>				
Soudage à l'arc électrique (base)	30 h	Lundi 19 h à 22 h	3 février au 13 avril	270 \$
Soudage au MIG (base) sur acier	30 h	Jeudi 19 h à 22 h	5 février au 15 avril	300 \$
<b>Mécanique</b>				
Moteur 2 temps / 4 temps (débutant)	30 h	Lundi 19 h à 22 h	2 février au 19 avril	215 \$
Moteur 2 temps / 4 temps (intermédiaire)	30 h	Mercredi 19 h à 22 h	4 février au 14 avril	215 \$
Programme entretien préventif (P.E.P.) (camion-autobus)	12 h	Soir 18 h à 22 h	Mars	250 \$
<b>Ébénisterie</b>				
Ébénisterie (intermédiaire)	40 h	Mercredi 18 h à 22 h	4 février au 14 avril	370 \$
Ébénisterie (avancé)	60 h	Mardi-jeudi 18 h à 22 h	3 février au 30 mars	650 \$
<b>Construction</b>				
**Santé et sécurité sur les chantiers de construction	30 h	Soir: 18h30 à 21h45 Lundi-mardi-mercredi Fin de semaine: Samedi-dimanche 8 h à 16 h 30	Disponible par téléphone au 771-4826	150 \$
**Lecture de plans	60 h	lundi-mercredi 19 h à 22 h	2 février au 7 avril	310 \$
<b>Santé</b>				
Formation continue Infirmières et infirmiers auxiliaires Loi 90	20 h	Disponible par téléphone au 771-4826	Disponible par téléphone au 771-4826	150 \$

\*\* Cours crédités par le ministère de l'Éducation

### Veuillez noter :

- Toute inscription annulée moins de cinq jours ouvrables avant la tenue de l'activité ne peut être remboursée et demeure due
- Les cours seront annulés ou reportés si le nombre d'inscriptions est insuffisant
- Toutes nos formations sont éligibles à la loi 90 si le paiement est assuré par l'entreprise
- Tous nos cours peuvent être adaptés sur mesure en entreprise
- Une attestation de participation est offerte pour chaque cours

# Bonjour Dimanche



160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1  
Gatineau (819) 568-7736 Fax rédaction : (819) 568-7038  
Aylmer-Hull (819) 776-1063 Fax ventes : (819) 568-8728  
Fax : (819) 776-1668



www.info07.com

## Transcontinental

DIRECTEUR REGIONAL ÉDITEUR : Jacques Blais  
ADJOINTE-ADMINISTRATION : Claire Priséault  
AGENT CREDIT ET COMMISSAIRE : Julie Parent  
RECEPTIONNISTE : Gaëlane Charette

### GATINEAU-HULL

DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher  
VENTES GATINEAU : Maurice Cousineau, Murielle Chartrand, Rachel Michon, Eric Laffeur  
VENTES HULL-AYLMER : Gilles Leblanc, Réal Robert, Lucie Renaud, Rox-Anne Chapman, Pierre St-Aubin

### SECRETARE AUX VENTES : Francine Trépanier

PRÉPOSÉ AUX VENTES : Hélène Rochon  
TÉLÉ-MARKETING : Laval Leblanc  
DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras  
ADJOINTE AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Ève Bouchard  
JOURNALISTES : Anick Charette, Yannick Boursier, Pascal Laplante

### BUCKINGHAM

DIRECTEUR ÉDITEUR : Michel Blais  
ADMINISTRATION : Nicole Dupont  
VENTES : Francine Rioux, Marlene Cosztanyi  
JOURNALISTE : Stéphanie Verner  
INTERNET OUTAOUAIS : Stéphane Verner  
WEBMESTRE ET VENTE : Dino Roberge  
IMPRESSION : Impimerie Qualimax inc.

### ATELIER

DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon  
DIRECTEUR-ADJOINT : Marc Cadieux  
INFOGRAPHISTES : Carol Martin, Marc-André Martin, Patrick Larabie, Suzanne Martin, Elisabeth Machado, Eric Cauthier  
DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc. Publi-Sac Outaouais

Dépot légal Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes. Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Bonjour Dimanche ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à repasser uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité de leurs auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE : 51 217  
EXEMPLAIRES

LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00 • HEURE DE TOMBÉE: MERCREDI 17H00

- |                            |                         |                         |   |
|----------------------------|-------------------------|-------------------------|---|
| 100 Immobilier achat/vente | 400 Services            | 600 Marché de l'emploi  | 900 Véhicules Achat, vente, services  |
| 200 Immobilier Location    | 500 Services personnels | 700 Formation / Culture | PAR TÉLÉCOPIEUR   |
| 300 Marchandises           | 550 Services financiers | 800 Avis                | Rédiger le texte à faire paraître en incluant votre numéro de carte crédit ainsi que votre signature. |
- COMPOSEZ LE 819.568.7038

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSÉE ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

UN DES 25 DÉMARREURS À DISTANCE

Valeur 250\$ chance

Docteur PARE-BRISE

À NOS ANNONCEURS: Assurez vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

## LES Petites Annonces Classées ANNONCES VIP

Diffusez votre annonce à travers tout le Québec!

Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com, le plus important site d'annonces classées sur Internet au Québec. Pour plus de renseignements, communiquez avec notre téléconseillère

- 105 Propriétés à vendre

Distinction «Palme Platine» et «Meilleur constructeur de l'année»

Qualité et service remarquable

Domaine du Vieux-Port

Un choix de style un choix de vie privilégié!

777-4663

Domaine du Cheval Blanc

C'est le temps de prendre une décision

Unifamiliales à partir de 137 438\$

623\$/mois

669-4663

Ruisseau Desjardins

C'est le temps de voir plus grand

Unifamiliales à partir de 168 062\$

762\$/mois

561-4663

Manoir des Trembles

C'est le temps de faire ce qu'on aime

Maisons jardins à partir de 153 705\$

697\$/mois

776-4663

Parc Rivermead

La vraie nature du confort

Unifamiliales à partir de 168 062\$

762\$/mois

595-4663

Domaine Lorrain

C'est maintenant le temps

Unifamiliales à partir de 142 987\$

648\$/mois

328-4663

Jardins de Morency

La vraie tranquillité d'esprit

Maisons Jardins à partir de 154 800\$

702\$/mois

561-4663

East Village

C'est le temps de s'évader!

Nouveau projet à Orléans

Semi-détachés à partir de 229 900\$

824-4922

Les Condominiums Brigil

Modèles à partir de 115 457\$

538\$/mois

Château Louis IX 772-4663

Manoir des Trembles 776-4663

Ruisseau Desjardins 561-4663

www.brigil.com

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

"Fier de bâtir une qualité de vie"

819.776.2121

domus

- 155 Fermes/fermettes

AVONS besoin de fermes laitières, porcines, culture et autres pour acheteurs sérieux. Agri-Immobilier Provincial courtier. David Chassé agent 1-450-796-2557, 1-450-778-0343

205 Logements/ appartements à louer

2 chambres, condo spacieux, bois franc et céramique, intercom, 1er mars, 850\$, non chauffé/ non éclairé

(819) 643-4447, (819) 643-2472, (819) 852-8488

3-1/2 et 4-1/2, centre-ville d'Aylmer, 635\$ à 850\$ (819)684-0404

4-1/2, 3e étage, centre-ville de Gatineau. (819)921-3360

GARÇONNIÈRE: 635\$/mois. Aylmer. Sous-location. Appelez: (819)682-4442

220 Condominiums à louer

PRIX RÉDUIT, cinq (5) condos, Chateau Louis 1X, unité de prestige avec foyer, air climatisé. Idéal pour personne âgée, professionnel. 990\$/mois. Secteur Hull (819) 775-7550, (819)568-7014.

260 Chalets à louer

LAC-du-Cerf: 4 c.a.c., ski fond, bord lac, janvier à mai, (450)667-1982

270 Bureaux/ locaux à louer

863 Jacques-Cartier, Gatineau, bord de l'eau, 8x14 lavabo, salle d'attente, chambre de bain, voisin de l'Essentiel, esthétique ou soins de santé (819)243-1680

310 Divers à vendre

ARMOIRES de cuisine, fournaise à l'huile. Prix à discuter. (819)771-5117

ENSEMBLE de salle à manger, mélamine blanc, 2 réfrigérateurs, une cuisinière dessus en céramique, armoires métal, 2 casiers, barbecue, plusieurs autres articles. Cause déménagement. (819)921-3360

312 Accessoires de bébé

ACHAT/ vente vêtements maternité/ enfant/ accessoires, jouets. Dimanche/ lundi fermés. (819)771-3993

317 Vêtements/tourures/ accessoires

2 robes de mariée, 6 ans, 2003, (819)643-4589 cell: (819)360-1508

397 On demande

ON demande guitaristes, mandolines, banjo, Martin, Fender, Gibson, Gretsch. Excellent prix payé comptant. (514)484-7921

403 Garderies

GARDERIE, secteur Davidson, jeux éducatifs, 2 places disponibles. Manon. (819)643-6634

- 403 Garderies

GARDERIE Mozart, secteur Côte d'Azur, 3 places disponibles. 24\$/jour. (819)246-9855

GARDIENNE en milieu familial, 8 ans d'expérience, garderait enfants 1 an-5 ans; lundi au vendredi; 6h00-17h30; Diane (819)643-3274

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros détail. Échantillons gratuits. Jean, (819) 561-5411, (613)799-5167

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demandez de mieux! 12 minutes gratuites! et 8 ans d'expérience! et des milliers de clients satisfaits! En qui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. En bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant! Ère du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79 \$/min. seulement. 18 et plus!

APPEL c'est sérieux! Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle. Mme de Gaspè. 18 ans+. 2.99\$/min. 1-900-643-5779

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'érotisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212. 4.89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou). GRATUIT : 514-768-2000 (Montréal et 450), Ext. 1-800-799-6395, visa, master. 2.59\$/min. (+ taxes). www.predictions2000.com

TELE-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/ Mastercard, seulement 2.99\$ la minute 1-866-voynance et aussi payable par Western Union. Nouveau! Consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience ou vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. 4.99\$ la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/renovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite. (819)663-8351

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièce, sofa, camion/ usine aussi. (819)663-1818

- 482 Services divers

CSST

- Vous avez fait une réclamation à la CSST

- La CSST a refusé votre réclamation

- Votre employeur a contesté

- Êtes-vous certain que vos droits sont respectés

Contactez-moi avant qu'il soit trop tard. Je peux vous aider.

Michel Labrecque, conseiller en SST

Tel: 328-0366

510 Agence de rencontres avec permis

TELE-SEXE Le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous! d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999. Achetez 500 tesses pour 25\$ au 1-900-643-7700 Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement. 25\$/appel. Visa/ Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir! Osez le direct! 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1(606)976-3999 15\$/appel (0.99\$/min.). Visa/ Master Card. (514) 761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur). www.3xxx.com

523 Massothérapie

CLINIQUE la Marjolaine. Prenez rendez-vous avec la détente. (819)643-6032

585 Services financiers

ATTENTION

Prêts 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. (819)778-4506

VENDEUR(EUSE)S

Salaire régulier plus bonis

Aucune sollicitation

Clinetèle fournie par le bureau

Auto nécessaire

Formation complète

Pour entrevue

243-5500

- 605 Emplois divers

RESOLUTIONS 2004! Perdez 10, 20, 30 lb sans faire d'exercice. 1-866-380-0330 poste 2

705 Cours

BALADI, début janvier, pour se remettre en forme. Studio de Danse Danielle. (819)684-9480

VENDEUR(SES) DEMANDÉ(E)S

Nous offrons :

- Formation
- Clients sélectionnés
- Clientèle répétitive
- Possibilité de 40 000\$ à 70 000\$ par année
- Plans alimentaires depuis 33 ans
- Auto nécessaire
- Bilingue

Appelez le 1-800-823-7452

Tu cherches une équipe cool ?

Préposés au service à la clientèle

(Soir, temps plein et partiel, semaine et fin de semaine)

Axé sur un service à la clientèle de qualité, tu possèdes un bon esprit d'équipe tout en étant dynamique. Aucune expérience requise.

Cherche pas plus loin!

Présente-toi avec ton c.v. au 245, rue Cannes, à Gatineau ou envoie-le par courriel à [candidature@couche-tard.qc.ca](mailto:candidature@couche-tard.qc.ca), en mentionnant la référence 602 dans la case Objet.

Couche-Tard

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Seules les personnes retenues seront contactées.

RESEAU EJE LUI

DES CENTAINES DE CELIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL

GRATUIT POUR APPELER

770.0034

Entrez le Code Gratuit 254

www.ReseauElleLui.com

605 Emplois divers

PUBLI-SAC

transcontinental

DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS

pour nos distributions de mercredi et samedi

Revenu secondaire intéressant

Véhicule obligatoire

Activité familiale intéressante

Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JSP-JSR	Line Cosmeau	643-9217
JST-JSV	Marc Lefleur	243-9837
JJX-JJY	Normand Pilon	669-1590
JSA-JSJ	Marc Charrois	682-9719
JBA-JBL	Jean-Marc Mongeau	986-3073

Petite-Nation Raymond Soucy 427-6586



**Recherche Vendeurs(euses)**

- Ponctuel, assidu(e) et responsable;
- Bon esprit d'équipe
- Bilingue essentiel;
- Salaire de base 8.25\$/h. Plus commission, plus bonis;
- Expérience au téléphone un atout
- Lundi au jeudi (18h à 21h) et samedi (10h à 14h).
- Formation complète

Tel: 777-1710  
Fax: 777-1446  
Courriel à: Weedmanhull@aol.com

**COURS** de chants privés, et semi privés, tous les styles, spectacles de fin de session, professeur professionnel Jo-Anne Donoghue, Maude Baril. (819) 595-2787

**COURS** de guitare, piano, drum et chant. (819) 663-7819

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com. brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction. 699-38 av. McArthur. Ottawa, ON, K1L 6R2

**La Bamba vous offre...**  
**Cours d'Espagnol.** les mardis et mercredis à partir du 20 et 21 janvier  
**Cours de danse Latino.** tout les dimanches à partir du 18 janvier  
**Info : 568-0981**

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan, (819) 364-2021 Germain. Payons bon prix comptant

URGENT besoin, achetons pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. 819-353-1777

CAUSE: Déménagement Mazda Protégé SE 1993, manuelle, en très bonne condition, 94,000 km, une seule proprio.: 5,000\$ négociable. (819) 243-8296

TERCEL 1999, excellente condition, 7,500\$ négociable. (819) 663-4244

**AVIS DE VENTE JUDICIAIRE CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE MONTREAL 500-22-086961-037**

**BANQUE TORONTO DOMINION**  
Demanderesse  
**SHANNON CRONK**  
Défendeur

Prenez note que le 21<sup>e</sup> jour de janvier 2004 à 11 h 00 au 312, rue Saint-Louis, Gatineau, province de Québec, je procéderai à la vente judiciaire des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: Un véhicule de marque SATURN SL2 1999, N/S 1G8ZK5271X2144973

**CONDITION: ARGENT COMPTANT, MANDAT POSTAL OU CHEQUE VISE**

**LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI**

Daté à Gatineau (Hull), ce 7 JANVIER 2004

**DANIEL WATERS** Huisier de Justice de l'étude **WATERS & ASSOCIES** 50-C, boul. St-Raymond, bureau 201 Gatineau (Secteur Hull) Québec J8Y 1R7 Téléphone: (819) 595-5999 Télécopieur: (819) 595-1444

**AVIS PUBLIC PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO: 03-02128-0**

**VILLE DE GATINEAU**  
Partie demanderesse  
**-VS-**

**ERIC MARTINEAU**  
Partie défenderesse

Le 22<sup>e</sup> jour de janvier 2004 à 11 h 00, au 110, LAFLAMME APT 1, GATINEAU, district de HULL, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de ERIC MARTINEAU saisis en cette cause, consistant en:

1 fourgonnette Dodge Caravan couleur gris 31B 704 km automatique sans plaque numéro de série 2B4FK25KXLR705275

**Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE**

**Informations:** PHILIPPE RAFFAUD huissier de justice pour le district de Hull

Trudel Favreau, huissiers de justice 819-595-9262 151 Wellington, Hull, Québec J8X 2J3

**In memoriam**

*Une rose ne dure que quelques jours.*

*Le cœur doit durer toute la vie.*

*Le don In memoriam est un hommage à la vie.*

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

Tel: (819) 771-8595

# «JE SUIS ICI POUR AIDER L'INTREPIDE À GAGNER» – Jean-François Bernard

**Pascal Laplante**  
laplantep@transcontinental.ca

**Le nouveau gardien de l'Intrepide de Gatineau, Jean-François Bernard, est arrivé lundi dernier de Québec avec un sourire sur le visage. Il ne voit pas son renvoi dans le midget AAA comme une rétrogradation, bien au contraire.**

Le choix de cinquième ronde des Remparts était à Québec depuis le début de la saison dans le circuit Courteau et le vice-président des opérations hockey, Patrick Roy, lui a indiqué, lundi midi, qu'il retournait dans le circuit midget AAA.

«Patrick m'a dit qu'il voulait que je travaille certains aspects et que je revienne l'an prochain, explique Bernard. Il m'a dit que c'était une décision qui me serait bénéfique et j'ai confiance en sa parole».

D'ailleurs, Bonjour Dimanche a contacté le patron des Remparts qui a souligné que le temps de glace du second de Jean-Michel Filiatrault ne lui aurait pas permis de voir beaucoup de rondelles à Québec.

«Il a démontré de belles aptitudes et une grande éthique de travail, mais avec l'approche des séries, nous voulons donner plus de glace à notre gardien de 19 ans», indique Patrick Roy.

### Une grande classe

Bernard a apprécié son expérience du junior majeur, surtout aux côtés de l'un des plus grands gardiens de but de l'histoire de la Ligue nationale: «Nous étions traités avec beaucoup de soin. Tout était livré sur un plateau d'argent. Patrick était toujours aux pratiques et nous aidait lorsque nous avions besoin d'aide».

Maintenant, l'ancien des Lions du West Island est ici pour donner un coup de main à l'Intrepide. Il soutient ne pas vouloir prendre la place de personne et partager le travail avec Pierre-Alexandre Marion, qui en est à son quatrième adjoint depuis le début de la saison.

«Je suis ici pour aider l'Intrepide à gagner, mentionne le gardien âgé de 16 ans. Je vais jouer le rôle qu'on va me demander. J'ai rencontré les joueurs et il semble y avoir un très bon esprit d'équipe».

### Célèbre malgré lui

Le nouveau venu de l'organisation gatinoise n'est pas connu pour ses exploits, mais plutôt pour le tour de

passé qu'il s'est fait passer contre la sensation Sidney Crosby, de l'Océanic de Rimouski.

Bernard s'est fait déjoué sur le but qui a fait le tour de l'Amérique du Nord. L'as-marqueur du circuit Courteau avait soulevé la rondelle et l'avait passé au-dessus de l'épaule droite du gardien des Remparts.

«Tout le monde me parle de ce but, allègue Jean-François Bernard. Ça a fait toute une histoire, mais je ne m'en fais pas avec ça. La prochaine fois, je vais le surveiller de plus près lorsqu'il sera derrière le filet».

Bernard souligne que Crosby est vraiment impressionnant malgré ses 16 ans: «Il est incroyablement bon. Même si j'ai été célèbre à cause de lui, c'était beau à revoir comme but».

### Une aide précieuse

L'attaquant Dérick Brassard, qui a connu le gardien au dernier camp d'entraînement de l'Intrepide, croit que l'arrivée de Jean-François Bernard donnera un sérieux coup de main à l'approche des séries éliminatoires.

«Il apporte de l'expérience de la Ligue junior majeur, indique le capitaine de la formation gatinoise. Marion et lui vont avoir un rôle important à jouer pour les séries éliminatoires qui approchent».

Quant au gardien de l'Intrepide déjà en poste qui a vu défilé Shawn Monette, Steven Cross et Mathieu Labelle, l'arrivée de Bernard lui permettra d'avoir une compétition saine entre les deux dans le vestiaire et sur la glace: «C'est un gardien qui a du ta-

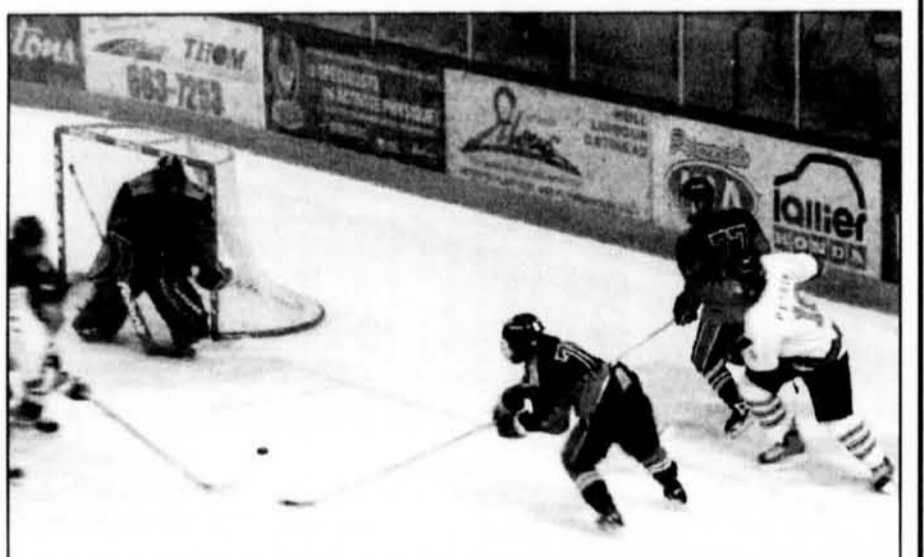


**Jean-François Bernard aura la chance de voir plus d'action avec l'Intrepide qu'avec les Remparts de Québec au cours des prochaines semaines.** Photo: Pascal Laplante.

lent et ça va avoir un effet positif sur moi».

Le pilote de l'Intrepide, Martin Lafleur, souhaite donner de la glace à son nouveau venu lorsque le moment sera opportun: «Il jouera le minimum de matches qu'il doit effectuer selon les règles de la Ligue (quatre). Bernard devrait partager le temps de glace avec Marion assez régulièrement». Il ne reste que dix rencontres au calendrier régulier.

## Le tournoi Kiwanis se poursuit



**Le 39<sup>e</sup> tournoi international midget Kiwanis de Gatineau se poursuit de plus belle, ce week-end, au centre Robert-Guertin. Les deux équipes de l'Outaouais sont en action ce vendredi, à 17h45 pour l'Outaouais AA et 19h30 pour l'Intrepide AAA. Les deux formations se débrouillent fort bien depuis le début des hostilités.** Photo: Pascal Laplante.

**Prochaines parties locales**

Mercredi 14 janvier à 19 h 30  
**Foreurs de Val d'Or**

Dimanche 18 janvier à 16 h  
**Huskies de Rouyn-Noranda**

Dimanche 25 janvier à 16 h  
**MAINEIacs de Lewiston**

**Informations : Billeterie des Olympiques (819) 773-7360**

# LIGUE DE HOCKEY INTERMÉDIAIRE LABATT BLEUE DE L'OUTAOUAIS



L'Énergie Cardio en est à une quatrième saison dans la division Budweiser. L'an dernier, elle a tout raffé, terminant au 1er rang en saison et remportant les séries. Assis, de gauche à droite, Gilles Thibault, Karl Régis, Christian Raby, Roger Laffleur et Éric Hayes. Debout, Sylvain Murray, Guy Desjardins, Daniel Charron, Pat Dessureault, Louis St-Pierre et Jean-Stéphane Lefebvre. Luc Joseph était absent.



Les Revêtements Extérieurs JPP, alias La Warta et Pontiac River Club, en sont à une troisième saison dans la division Bleue. Dans l'ordre habituel, à l'avant, David Lavoie, Francis Roberge, André Plourde, Sébastien Major et Steve Dessureault. À l'arrière, Maxime Lavoie, Carl Dostaler, Sylvain Guimond, Marc Lefebvre, Pascal Corbeil et Guy Godmaire.



Le GS Computing, qui en est à sa troisième saison dans la division Budweiser, a atteint la demi-finale à ses deux premières tentatives. Assis, de gauche à droite, Serge Lefebvre, Stéphane Lacasse, Roch Carrière, Luc Lafrenière et Jean Philippe. Debout, Richard Gravel, Stéphane Cousineau, Stéphane Langlois, Pat Hulan, Marc Létourneau, le capitaine Daniel Thibault et l'entraîneur Luc Séguin. Alexandre Dumont était absent.



Le Pigale-Lacroix Sports Ottawa entreprend sa deuxième saison dans la division Bleue. Dans l'ordre habituel, à l'avant, Éric Despatie, Yves Beaupré, Marcel Gauthier, le capitaine Éric Lamontagne et Dominic Brazeau. À l'arrière, Pascal Beauparant, Danny Robert, André Giroux, l'entraîneur Pierre Alarie, Hugo Leblanc, Marco Tremblay et Francis Gervais. Pascal Chénier était absent.

### Le Tapis Rieux se signale

Le Tapis Rieux-Auto Value a été sélectionné Équipe par excellence en décembre dans la division Budweiser. Lors de cette période, le Tapis Rieux-AV a complié une fiche de trois victoires, aucune défaite et un match nul.

C'est à l'offensive que le Tapis Rieux-AV s'est le plus illustré en marquant en moyenne 4,5 buts par rencontre. Yves Dagenais (6 buts et 2 passes), joueur le plus utile de la division en décembre, Robert Brunet (3-2), Michel Perrin (2-3) et Claude Racette (2-3) ont été les bougies d'allumage de celle-ci. Le Tapis Rieux-AV a également bien fait à la défensive en allouant seulement 2,75 buts par match. Patrick Berthiaume, Alain Jacques et Pierre Roussel se sont partagés le travail devant la cage du Rieux.

Les autres honneurs individuels de la division sont allés à Sylvain Murray de l'Énergie Cardio, meilleur compte avec huit buts et neufs mentions d'aide, et Sylvain Gervais du Bistro-Stéréo Plus, meilleur cerbère avec une moyenne de 3,00 buts alloués par joute.

### Le Barbara Personnel et Le Bifthèque à l'honneur

La formation Barbara Personnel-East Side Mario's de Hull a été nommée Équipe par excellence en décembre dans la section Bleue Dry de la division Bleue grâce à un record de quatre victoires, aucune défaite et un match nul.

Lors de ce mois, l'offensive du Barbara Personnel-ESMH a marqué en moyenne 4,80 buts par match. Jason Meunier (joueur le plus utile et meilleur compte de la section avec huit buts et cinq passes), Mathieu Fréchette (4-5), Pierre Lafrenière (4-4) et Patrick Beauparant (2-5) ont été les plus productifs.

La brigade défensive du Barbara Personnel-ESMH, menée par le meilleur gardien de la division Richard Grégoire (moyenne de 1,80 buts alloués par rencontre), a été des plus solides.

Dans la section Bleue Légère, le titre d'Équipe par excellence a été attribué à la formation Le Bifthèque-Bar Le Manhattan. Elle a complié un dossier de trois victoires, une défaite et un match nul. Son offensive a marqué en moyenne 3,60 buts par match, tandis que sa défensive en allouait seulement 2,60.

L'offensive du Le Bifthèque-BLM a été l'affaire de deux joueurs, soit Joel Cardinal (7-7), joueur le plus utile et meilleur compte de la section, et Robin Corne (3-7). Devant les buts, Martin Patenaude a conservé une moyenne de 3,00 buts alloués lors des quatre matchs qu'il a officiés.

Le titre du meilleur cerbère est allé à Serge Girouard du Lumech Plumbing & Heating avec moyenne de buts alloués de 2,67 buts.

## \* CLASSEMENT \*

### Division Budweiser

Équipes	PJ	V	D	N	PTS
1 La Drave-Durafibre	22	12	4	6	30
2 Énergie Cardio	20	12	5	3	27
3 GS Computing	22	11	7	4	26
4 Nettoyeurs de Tapis Sunshine	22	10	9	3	23
5 Bistro-Stéréo Plus	22	9	11	2	20
6 Tapis Rieux-Auto Value	21	8	9	4	20
7 Boucherie Gréber	21	4	10	7	15
8 Patéo Vidal	22	4	15	3	11

### Division Bleue - Section Bleue Dry

Équipes	PJ	V	D	N	PTS
1 Pizza la Différence	22	14	5	3	31
2 Puits artésiens Brunette-OOC	22	14	5	3	31
3 Revêtements Extérieurs JPP	20	14	5	1	29
4 Barbara Personnel-ESMH	21	11	6	4	26
5 Bar O'Mulligans	21	8	10	3	19
6 Pigale-Lacroix Sports Ottawa	21	7	10	4	18
7 Opto Dalpé Besner-LEB	22	8	12	2	18
8 Fondation M. Malette	20	6	13	1	13
9 Royal Lepage Out-CASG	22	5	16	1	11

### Division Bleue - Section Bleue Légère

Équipes	PJ	V	D	N	PTS
1 Berthiaume Électrique-BC	22	14	4	4	32
2 Lumech Plumbing & Heating	21	12	6	3	27
3 Auberge Authentique	21	9	7	5	23
4 Ergosanté	20	9	7	4	22
5 SiTechnologie-Synerma	21	9	8	4	22
6 Pecco's Vélo	21	6	11	4	16
7 Le Bifthèque-Bar Le Manhattan	21	6	11	4	16
8 Pierre Carrière Électrique	21	5	12	4	14
9 Jedom-Croco bar	21	4	13	4	12

WWW.LIGUELABATT.COM

## Boucherie Gréber

355, boul. Gréber, Gatineau



Coupe congélateur  
Boeuf - Porc - Veau  
Agneau  
Volaille  
Charcuterie  
Fromage

Boeuf rouge A-1  
Coupe française et régulière  
Produits maison  
Fondue chinoise  
Bourguignonne - Chocolat

Tél. : 568-3363

Prop. : François Bisson



Equipements  
**ERGOSANTÉ**  
INC.  
Médecine sportive

766, boul. St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 4B8  
Tél. : 595-9225 1 800 363-3498 Fax : 595-3462  
Courriel : ergosante@qc.aira.com

Les nettoyeurs de tapis  
**Sunshine**  
24 heures/7 jours  
777-9000



AYL. : 682-1222  
4 rue Belmont  
GAT. : 243-3434  
1134, St-René O.  
HULL : 770-5-770  
212, St-Joseph

2 MOYENNES + 2 L de PEPSI  
PEPERONI BACON • GARNIES  
VÉGÉTARIENNES • HAWAÏENNES  
LIVRAISON GRATUITE  
pour seulement  
**16,99** - TAXES  
Gros appétit  
2 grandes  
4,00\$  
de plus

 <p>2002-2003 Volks Passat Équipé, 4 cyl., climatiseur à partir de <b>19 950<sup>00</sup> / 189<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2001 Hyundai Santa Fe «AWD», équipé, climatiseur à partir de <b>19 890<sup>00</sup> / 189<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2001 Grand Cherokee Ltd. 4x4, toit, équipé à partir de <b>23 999<sup>00</sup> / 228<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2000-2003 Maxima ES/GLX Équipées, certains avec cuir et toit à partir de <b>15 750<sup>00</sup> / 174<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>
 <p>Choix de 4 2001-2002 Honda CR-V «AWD» auto. ou man., équipé, à partir de <b>19 990<sup>00</sup> / 189<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2000-2003 Altima Équipée, auto. ou manuelle, très bas km à partir de <b>12 630<sup>00</sup> / 141<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>Choix de 7 2000 Beetle Bas km à partir de <b>12 650<sup>00</sup> / 142<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>Choix de 3 2001-2003 Silverado 2500 HD «X-Cab», 4 x 4, équipé à partir de <b>22 950<sup>00</sup> / 218<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>
 <p>2003 Malibu V6, équipée, bas km, garantie à partir de <b>11 960<sup>00</sup> / 103<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2001-2002 Focus 3, 4 ou 5 portes, clim., bas km à partir de <b>6 980<sup>00</sup> / 79<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>Choix de 6 2002-2003 RAM 1500/2500 Équipé, 4 x 4 à partir de <b>22 490<sup>00</sup> / 214<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>Choix de 20 2000-2003 Venture/Montana Bas km à partir de <b>9 610<sup>00</sup> / 109<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>
 <p>Choix de 30 2000-2003 Cavalier/Sunfire à partir de <b>5 940<sup>00</sup> / 69<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>Choix de 8 2003 Echo garantie, climatiseur à partir de <b>10 980<sup>00</sup> / 123<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2003 Grand Am V6, équipée, clim., bas km à partir de <b>12 950<sup>00</sup> / 124<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>Choix de 2 2003 GMC Savana V6 ou V8, bas km, garantie à partir de <b>19 460<sup>00</sup> / 187<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>
 <p>2000-2003 Blazer/Jimmy, 4x4 2 ou 4 portes à partir de <b>13 950<sup>00</sup> / 155<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2003 Lancer ES Équipée, clim., bas km, garantie à partir de <b>13 400<sup>00</sup> / 115<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>Choix de 15 2000-2003 Civic 2, 3 ou 4 portes à partir de <b>8 980<sup>00</sup> / 102<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2000 Forester «AWD», équipée à partir de <b>13 300<sup>00</sup> / 149<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>
 <p>2004 Corolla Automat., clim., bas km, garantie à partir de <b>16 400<sup>00</sup> / 139<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>Choix de 5 2000-2003 Impala V6, équipée à partir de <b>9 570<sup>00</sup> / 109<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>1999-2001 Sonata 4 ou 6 cyl., équipée à partir de <b>7 990<sup>00</sup> / 91<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>Choix de 25 2000-2001 Saturn 2, 3 ou 4 portes, à partir de <b>6 380<sup>00</sup> / 74<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>
 <p>1998 Chevrolet Cavalier 2 portes, propre à partir de <b>3 950<sup>00</sup> / 47<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2003 Grand Caravan 2 climatiseurs, équipée à partir de <b>17 960<sup>00</sup> / 153<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2002 Hyundai Accent Automatique, garantie à partir de <b>7 750<sup>00</sup> / 78<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2000 Acura Integra GSR Cuir, toit, bas km à partir de <b>15 960<sup>00</sup> / 177<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>
 <p>2003 Chrysler Sebring V6, équipée, bas km, garantie à partir de <b>12 850<sup>00</sup> / 119<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2002-2003 Nissan Xterra 4 X 4, équipée, garantie à partir de <b>23 750<sup>00</sup> / 225<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>1998 Windstar LX V6, équipée à partir de <b>4 760<sup>00</sup> / 55<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>	 <p>2002 Suzuki Aerio Équipée, climatiseur, «mags» à partir de <b>13 890<sup>00</sup> / 134<sup>50</sup></b> aux 2 sem. tout inclus</p>

# MEGA

## ENCAN DIRECT



VOICI UNE MEILLEURE FAÇON D'ACHETER UN VÉHICULE D'OCCASION!

Choisissez parmi plus de **600** véhicules d'occasion à **BAS KM**

(retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

LE PRIX DE L'ENCAN

**+ 395<sup>\$</sup>**

(aucuns autres frais)

ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT!

Financement rapide ! 2<sup>e</sup> chance au crédit !  
La différence est la qualité de Méga !

AUCUNE NÉGOCIATION

[www.megamitsubishi.com](http://www.megamitsubishi.com)  
[www.megaencandirect.com](http://www.megaencandirect.com)

1261, boul. St-Joseph, Hull  
**770-2277**  
AUTO

**OUVERT**  
**8 JOURS/SEM.**

(† Les prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculations en sus.)  
(\*\* S.A.C. plan achat 130 versements (60 mois), taux 7.9 % tout inclus, 0 dépôt)  
(\*\*\* S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux 7.9 % tout inclus, 0 dépôt)  
(\*\*\*\* S.A.C. Plan achat 182 versements (94 mois) taux 7.9% tout inclus, 0 dépôt)  
(\*\*\*\*\* S.A.C. Plan achat 104 versements (48 mois) taux 7.9 % tout inclus, 0 dépôt). Tous les détails chez Méga Mitsubishi.